

REGARDS CHRÉTIENS SUR L'ISLAM ET LES MUSULMANS DEPUIS LE MAROC

PROGRAMME - MATINÉE

9:00 Accueil des participants

- 9:30
- **Mot de bienvenue:** Jean Patrick Nkolo Fanga
(Directeur de l'Institut Al Mowafaqa)
 - **Mot des partenaires :** Rim Bajji
(Fondation du Haut Atlas)
 - **Mots d'introduction:** Père Daniel Nourissat,
(Eglise Catholique au Maroc)
 - **Orientation de la Journée d'études :** Christophe
Roucou (Comité d'organisation)

10:00 1^{ere} figure : Denise Masson

- Intervention : Pr. Emily Cottrell
- Discutant : Dr. Ahmed Senouni
- Témoignage : petit frère Paul Garrigou-Lagrange
- Questions - 20 mn

11:00 - 11:15 Pause-Café

11:15 2^{ème} figure : Jacques Levrat

- Intervention : Pr. Anne Balenghien
- Discutant : Pr. Farid El Asri
- Témoignage : Père Vincent Feroldi
- Questions - 20 mn

12:30 Fin de la matinée

REGARDS CHRÉTIENS SUR L'ISLAM ET LES MUSULMANS DEPUIS LE MAROC

PROGRAMME - APRÈS-MIDI

- 14:00** **3ème figure : Jean-Mohammed Ben Abdeljalil**
- Intervention : Frère Stéphane Delavelle
 - Discutant : Pr. Rachid Saadi
 - Témoignage : Petite soeur Anne Yvette
 - Questions - 20 mn
- 15:00** **4ème figure : Albert Peyriguère**
- Intervention : Père Christophe Roucou
 - Discutant : Pr. Driss Khrouz
 - Témoignage : Maryse Floch
 - Questions - 20 mn
- 16:00** **5ème figure : Chrétiens protestants au Maroc**
- Intervenant : Pasteur Jean Luc Blanc
 - Intervenant : Pr. Aomar Boum
 - Témoignage : Pasteur Karen Smith
 - Questions - 20 mn
- 17:00** Conclusions de la journée : Pr. Manoël Pénicaud
Mot de Fin : Mgr Cristobal

Collation finale

REGARDS CHRÉTIENS SUR L'ISLAM ET LES MUSULMANS DEPUIS LE MAROC

BIOGRAPHIE DES FIGURES PRÉSENTÉES

Denise Masson

Denise Masson (1901-1994), française, catholique, elle a vécu la majeure partie de sa vie à Marrakech où elle est enterrée. Après un engagement social, elle se consacre à l'étude des Écritures des trois monothéismes ce qui l'a conduit à traduire Le Coran. Sa traduction, publiée chez Gallimard (1967, collection La Pléiade, mais aussi Folio poche), a reçu l'approbation des plus hautes autorités sunnites libanaises, à l'époque. Seule femme chrétienne à avoir traduit Le Coran, elle fut ignorée dans les milieux universitaires français, alors même que sa traduction est fort utilisée. A l'occasion du trentième anniversaire de son décès, il nous a semblé juste et important de lui rendre hommage. Ses archives sont à Marrakech où elle est enterrée.

Jacques Levrat

Né à Lyon en 1934, ordonné prêtre en 1960, Jacques Levrat est quelques années au service de l'Eglise de Lyon. En 1967, il est envoyé au service des chrétiens travaillant en coopération au Maroc. De 1980 à 2000, il est à Rabat Directeur de La Source (sur le lieu de l'actuel Institut Al Mowafafa), centre de recherche et de documentation. Il s'installe ensuite à Béni Mellal où il crée le Complexe culturel de Beni Mellal dont la bibliothèque a été inaugurée le 16 juillet 2005. Il décède le 6 février 2013.

Docteur en théologie (1984) et cofondateur du GRIC (Groupe de Recherches Islamo-Chrétien), il est l'auteur de plusieurs ouvrages sur le dialogue islamo-chrétien. Il fut également consultant (expert ecclésiastique) au Conseil Pontifical pour le Dialogue islamo-chrétien à Rome.

BIOGRAPHIE DES FIGURES PRÉSENTÉES

Jean-Mohammed Benabdeljalil

Jean-Mohammed Benabdeljalil (1904-1979) marocain, est né à Fès le 17 avril 1904. Il débute sa formation religieuse et son apprentissage du Coran à l'Université Al Quaraouiyine. A l'âge de 10 ans, il accompagne ses parents au pèlerinage à La Mecque. En 1922, il intègre le lycée Gouraud à Rabat, tout en étant pensionnaire à l'école de Foucauld, dirigée par des pères franciscains. Et commence à s'intéresser au christianisme.

Admis, à Paris pour des études supérieures, il est le premier musulman à suivre des cours à l'institut catholique de Paris. Peu à peu, il est marqué par la rencontre de chrétiens et demande le baptême en 1928. Son parrain est l'islamologue Louis Massignon. Il rejoint les frères franciscains et est ordonné prêtre. Pendant 30 ans, il enseigne l'arabe et l'islamologie à l'Institut catholique de Paris. Tout au long de sa vie, il entend vivre la double fidélité au sens de Dieu, reçu dès son enfance dans l'islam, et à Jésus-Christ dont il est devenu disciple. Ami du pape Paul VI, il joue un rôle important au Concile Vatican II, en particulier pour favoriser un tournant décisif dans les relations islamochrétiennes (Déclaration Nostra aetate, 1965).

Albert Peyriguère

Albert Peyriguère (1883-1959), prêtre catholique français, a vécu de très longues années ermite à El Kbab au Maroc. Né en France il est ordonné prêtre en 1906. Très marqué par la première guerre mondiale, il découvre Charles de Foucauld et désire suivre son exemple. Après avoir essayé cette vie en Tunisie, au Sud-Algérien, il arrive au Maroc où il découvre El Kbab, village du Moyen-Atlas, à 35 km de Khénifra. Il s'y installe et consacre sa vie à l'accueil et aux soins des Berbères dans un dispensaire.

Passionné par la culture locale, il devient ethnologue et spécialiste de la langue et des traditions berbères, notamment celles des Aït Oumala. À l'instar de Charles de Foucauld, il recueille contes, récits, poésies et chansons. Il fréquente beaucoup le monastère de Toumliline, et porte le double souci de promouvoir le peuple et la culture amazighe et d'éveiller les chrétiens à respecter la dignité du peuple marocain.

Il s'éteint à l'hôpital, à Casablanca en 1969 et est enterré à El Kbab. Sa dépouille a été transférée au monastère Notre-Dame de l'Atlas, à Midelt.

PRÉSENTATION DES INTERVENANTS

Pr. Emily Cottrel

Rattachée à l'Université de Strasbourg, elle travaille sur Denise Masson et le comparatisme Bible/Coran dans le cadre du projet QoraBib (plateforme en ligne permettant la lecture synoptique des textes originaux et de leurs traductions).

Dr. Ahmed Senouni

Professeur à l'Institut Dar El Hadithe El Hassania-Rabat, (établissement de l'enseignement supérieur en charge des études islamique supérieur dépendant de l'université Al Qaraouiyines), il enseigne notamment la jurisprudence musulmane, il est également Secrétaire général adjoint de La Rabeta Mohammadia des Oulémas - Maroc

P.frère Paul Garrigou-Lagrange

Religieux catholique, Petit frère de Jésus (spiritualité de Charles de Foucauld), il a vécu de très nombreuses années dans la Medina de Marrakech, y travaillant dans un atelier de menuiserie. Il a connu et fréquenté Denise Masson, jusqu'à la fin de sa vie. Il réside aujourd'hui à Marseille.

Pr. Anne Balenghien

Professeure d'université et ancienne membre du GRIC.

Ses liens forts avec la communauté chrétienne, et ses travaux de recherche sur l'histoire de l'Eglise au Maroc depuis le protectorat ont abouti à des écrits sur des personnalités comme Jean Mohammed Benabdeljalil ou Jacques Levrat, dont elle était proche.

Pr. Farid El Asri

Anthropologue, diplômé en islamologie et judaïsme, agrégé en langues arabe (ULB). Doyen du Collège des sciences sociales (UIR) et titulaire de la chaire "Cultures, société et faits religieux". Il est chargé de cours à l'Université Saint-Louis (Bruxelles), professeur-invité à la Faculté Universitaire de Théologie Protestante (Bruxelles) et à la Faculté de Théologie de l'Université catholique de Louvain. Il est auteur de nombreux ouvrages sur le fait religieux et est un intervenant régulier à l'Institut Al Mowafaqa.

Père Vincent Feroldi

Prêtre du diocèse de Lyon, historien, acteur dans le dialogue interreligieux. Il a été Directeur du Service national pour les relations avec les musulmans de l'Eglise catholique en France et auteur de publications sur ce sujet. Membre actif du GRIC de 1996 à 2010 et ancien membre de l'équipe de La Source (1995-2001).

